

# VITA SMART.FIRE®

## Инструкция



Определение цвета VITA

Задание по цветовому исполнению VITA

Воспроизведение цвета VITA

Контроль воспроизведения цвета VITA

Дата выпуска 2022-03

VITA – perfect match.

**VITA**

## Эффективная печь для работы в клинике



Уважаемый клиент, примите наши искренние поздравления!

Вы являетесь владельцем системы VITA SMART.FIRE!

VITA SMART.FIRE - обжиговая система, разработанная в соответствии с высочайшими стандартами качества и оснащенная современным аппаратным и программным обеспечением - для простого и интуитивно понятного управления и эксплуатации.

Для безопасного и эффективного использования обжиговой системы, пожалуйста, полностью прочитайте данную инструкцию. Инструкция должна постоянно находиться поблизости от прибора. С ней должны быть ознакомлены все, кто обслуживает, чистит и ухаживает за системой. Желаю Вам много радости и превосходных результатов!

Ваш менеджер по стоматологическим устройствам и принадлежностям VITA,

VITA Zahnfabrik

---

### Пояснение знаков



Системная/техническая информация



Примечание



Пожалуйста, соблюдайте следующее



Процесс



Модифицируемые параметры



Горячая линия и Отдел продаж

> <b>1. Система</b>	
1.1 Печь	5
1.2 Принадлежности	6

> <b>2. Первый ввод прибора в эксплуатацию</b>	
2.1 За 6 шагов до начала программы обжига	7
2.2 Настройка печи	7
2.3 Выключение печи и пульта управления	8
2.4 Очистка печи и блока управления	8

> <b>3. Объем поставки/системные решения</b>	
3.1 VITA SMART.FIRE объем поставки	9

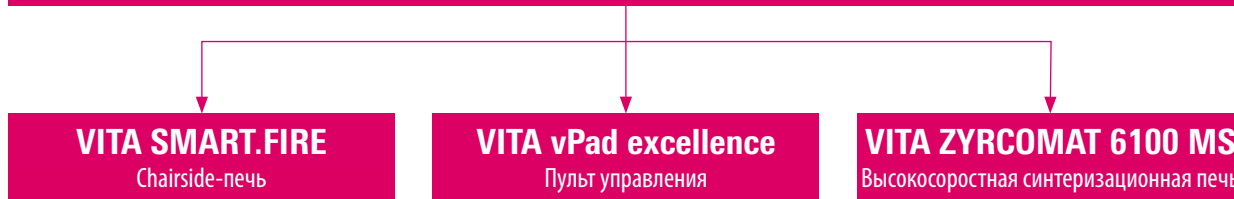
> <b>4. Технические характеристики / рекомендации</b>	
4.1 Технические характеристики печи	10
4.2 Технические характеристики пульта управления	10
4.3 Символы	10
4.4 Рекомендации	11
4.5 Защитные функции	12

> <b>5. Дополнительная информация</b>	
5.1 VITA - системные решения	13
5.2 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE	14
5.3 VITA Гарантия и защита потребителей	14
5.4 Update Messenger	14
5.5 Запчасти	14
5.6 Патенты и товарные знаки	14
5.7 Рекомендации относительно авторских прав	14
5.8 Горячая линия и отдел продаж	15

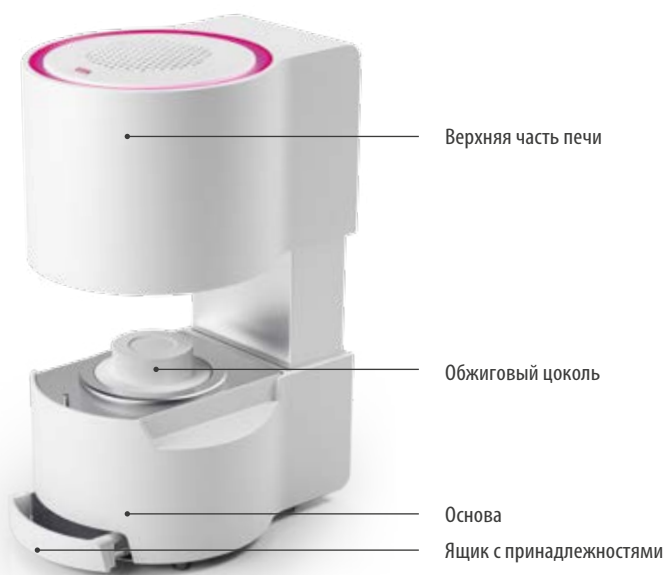


1. Система

Система "ВИТА" для работы в клинике



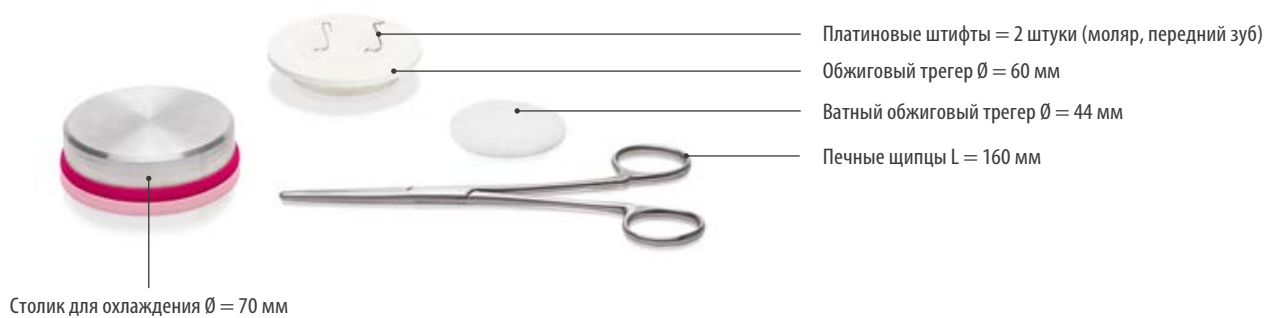
1.1 Печь



Примечание:

- Компактная печь VITA SMART.FIRE для работы в клинике подходит для облицовочного, кристаллизационного, глянцеобразующего обжига, обжига красителей и корректирующего обжига.

## 1.2 Принадлежности



### 💡 Примечание:

- Чтобы все необходимое всегда было под рукой, набор аксессуаров встроен в печь.

## 2. Первый ввод прибора в эксплуатацию

### 2.1 За 6 шагов до начала программы обжига



**1** Подсоединить печь и элемент управления к соединительному кабелю.



**2** Подключить печь к сети.



**3** Включить главный выключатель.



**4** После нажатия на панель ящика вынуть принадлежности.



**5** Выбрать программу обжига.



**6** Включить программу обжига.

#### Примечание:

- Убедитесь, что металлическое кольцо, окружающее обжиговый цоколь, не содержит пыли и других частиц.
- Крошки с обжигового цоколя нужно удалять с помощью щетки.

#### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Не разрешается подключать печь к распределительным розеткам через удлинители, так как существует риск возникновения пожара из-за перегрузки электропроводки.

### 2.2 Настройка печи

- Пожалуйста, убедитесь, что нижеуказанные требования выполнены.

#### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- Расстояние между печью и следующей стеной должно быть не менее 20 см.
- Свободное пространство над камерой обжига должно быть не менее 15 см при открытой камере обжига.
- Не ставить пульт управления в непосредственной области теплового излучения камеры обжига.
- Расстояние между печью и пультом управления должно быть не менее 20 см.
- Вентиляционные отверстия в верхней части печи не должны быть закрыты.
- Устанавливать прибор таким образом, чтобы манипуляции с главным выключателем и штепселем на кабеле не были затруднены.
- Прибор необходимо устанавливать на термостойкую поверхность.
- Излучение и нагрев вокруг прибора находятся в безопасном диапазоне. Однако нельзя исключать, что прилегающие, чувствительные к температуре поверхности и материалы могут быть повреждены под воздействием тепла.
- Избегать попадания прямых солнечных лучей на прибор.
- Не размещайте легковоспламеняющиеся предметы вблизи печи.

### 2.3 Выключение печи и пульта управления

- Если устройство не используется, переместите верхнюю часть печи вниз и выключите устройство с помощью главного выключателя.
- Верхняя часть печи в закрытом состоянии защищает от попадания влаги.

### 2.4 Очистка печи и блока управления

#### Печь VITA SMART.FIRE

- Перед очисткой необходимо отключить печь от сети.
- Корпус можно чистить только влажной тканью без чистящего средства. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости или растворители. Не используйте легковоспламеняющиеся жидкости или растворители.
- Очистка внутренности камеры обжига не требуется.
- Крошки с обжигового цоколя нужно удалять с помощью щетки.

#### Пульт управления VITA SMART.FIRE

- Регулярно протирайте дисплей специальным чистящим средством для экранов.
- Это средство для очистки экрана не оставляет царапин, обеспечивает антистатический эффект и замедляет новое загрязнение.

#### **Пожалуйста, соблюдайте следующее:**

- Повреждения дисплея, обусловленные неправильным использованием прибора во время работы и очистки, не подлежат гарантии.



### 3. Объем поставки / системные решения

#### 3.1 VITA SMART.FIRE объем поставки

Кат.-№	Объем поставки
Печь VITA SMART.FIRE 1) 220 V – 230 V 2) 110 V 3) 100 V	1x
Пульт управления VITA SMART.FIRE	1x
Обжиговый цоколь	1x
Обжиговый трегер и печные щипцы	1x
Ватный обжиговый трегер круглый (Ø = 44 мм)	1x
Платиновые штифты (1 передний и 1 боковой зуб)	2x
Столик для охлаждения	1x
Использование ящика для принадлежностей	1x
Соединительный кабель между печью и пультом управления	1x
кабель питания 1) 220 V – 230 V EU 2) 110 V 3) 220 V – 230 V GB 4) 220 V – 230 V CN 5) 220 V – 230 V CH 6) 220 V – 230 V ZA 7) 220 V – 230 V AU 8) 220 V – 230 V IL	1x
Инструкция по эксплуатации для печи VITA SMART.FIRE	1x

#### **Примечание:**

- Все компоненты VITA SMART.FIRE можно заказать отдельно.

## 4. Технические характеристики / указания

### 4.1 Технические характеристики печи

Размеры (Ø / глубина / высота)	230 мм / 300 мм / 340 мм (закрыто)
Вес нетто	12 кг
Камеры обжига внутренние размеры (Ø / высота)	80 мм / 43 мм
Температура-камеры обжига	макс. 1050 C
Электрическое подключение	В соответствии с типовой табличкой, допуск ± 10%
Мощность	Макс. 950 W (230 V), max. 1100 W (100 V, 110 V)
Температурный диапазон эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Рабочая высота	Макс. высота до 3 800 м н.у.м
Классификации:	EN 60601-1:2010 UL 60601-2:2012 (3rd Ed.) CAN/CSA-C22.2 NO. 61010-12 CE
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

### 4.2 Технические характеристики пульта управления

Размеры (Ø / глубина / высота)	260 мм / 150 мм / 200 мм
Вес нетто	1,6 кг
Температура эксплуатации	10°C до 35°C
Влажность эксплуатации	макс. 80% RH
Область применения	Эксплуатация только для внутренних помещений.

### 4.3 Символы

	Кат.-№	Объем поставки
	Опасное напряжение:	Эта пиктограмма предупреждает от опасного напряжения. Перед вскрытием прибора необходимо отключить его от электропитания.
	Горячая поверхность	Эта пиктограмма обращает внимание на горячие поверхности. Возможны ожоги.
	Особая утилизация:	Этот прибор и все принадлежности, отмеченные этим символом в соответствии с директивой 2002/96 / EC (WEEE) и действующими национальными правилами не могут быть утилизированы в Европейском Союзе (ЕС) как бытовые отходы. Старое оборудование можно вернуть в VITA Zahnfabrik.
	CE-маркировка	VITA SMART.FIRE соответствует действующим нормам Европейского Союза (ЕС). Сертификат соответствия товара можно получить по запросу в фирме VITA (отдел Regulatory Affairs): <a href="http://www.vita-zahnfabrik.com">www.vita-zahnfabrik.com</a>

## 4.4 Указания

### Основа конструкции прибора

- Прибор соответствует современному уровню развития техники и правилам техники безопасности.
- Тем не менее при неправильном обращении с прибором возможно возникновение ситуаций, опасных для здоровья и жизни обслуживающего персонала или третьих лиц, а также возможны повреждения прибора и другого имущества.

### Недопустимая эксплуатация

- Не работать с пультом острыми или горячими предметами, иначе сенсорный экран может быть поврежден.
- Не допускается работа прибора с источниками энергии, продукцией и т.п., для которых существуют особые предписания по безопасности или которые могут оказать негативное воздействие на здоровье обслуживающего персонала, а также с приспособлениями, измененными пользователем.
- Не использовать прибор без обжигового цоколя. Обжиговой цоколь всегда должна быть вставлен в углубление, предусмотренное в нижней части печи. Прибор не предназначен для применения при использовании воспламеняющихся наркотических средств с воздухом или веселящего газа.
- Прибор оборудован вентилятором. Вентилятор является терморегулирующим. Его скорость, включение и выключение регулируются автоматически. Вентилятор предотвращает высокое нагревание печи, а также способствует общей эксплуатационной надежности. Отверстия в верхней крышке камеры обжига не должны быть закрыты.

### Допустимая эксплуатация

- Камера обжига содержит в качестве изоляционного материала керамические минеральные волокна (Index Nr. 650-017-00-08), которые отнесены к категории возбудителей раковых заболеваний KAT 2 (Annex VI, EC 1272/2008).
- Ее вдыхание опасно для здоровья как в плане канцерогенного воздействия, так и из-за раздражений на коже, в глазах и органах дыхания.
- При замене деталей камеры обжига соблюдайте следующие инструкции:
  - иметь на себе одежду с длинными рукавами
  - иметь на себе защитные очки и перчатки
  - использовать пылесос или работать в защитной маске FFP2.
- По окончании работы смыть проточной водой пыль с незащищенных участков кожи.
- Использованную рабочую одежду стирать отдельно.
- Эксплуатация печи допустима, если пользователи полностью ознакомлены с инструкцией, поняли и соблюдают ее. Все выходящие за рамки инструкции действия по эксплуатации прибора, как например, применение несоответствующих материалов, опасных веществ, считаются недопустимым.
- Ремонт и любые ремонтные работы могут выполняться только специально обученным персоналом.



### Пожалуйста, соблюдайте следующее:

- За возникший в связи с этим ущерб производитель/поставщик не несет ответственности. Риск несет исключительно пользователь.

## 4.5 Защитные функции

Печь оснащена следующими защитными и контрольными функциями:

1. Контроль датчика температуры
2. Защита от перебоев в электросети
3. Защита от заземления
4. Термозащитный выключатель
5. Автоматическая калибровка температуры

### Контроль датчика температуры

Мониторинг датчика температуры выявляет неисправность датчика температуры в камере обжига. Если был обнаружен сбой датчика температуры, нагрев камеры сгорания предотвращается и отображается сообщение об ошибке.

### Защита от перебоев в электросети

Прибор оснащен защитой при отключении напряжения в электросети. Этот элемент препятствует прерыванию программы обжига при кратковременном отключении сетевого напряжения. Если время отключения электросети составляет менее 15 секунд, работающая программа продолжит работу, даже если дисплей не работает на время сбоя питания. Если продолжительность прерывания питания превышает 15 секунд, работающая программа прерывается. После восстановления сетевого напряжения на дисплее отображается сообщение об ошибке.

### Защита от заземления

Головка печи перемещается с компьютерным управлением в вертикальном направлении. При этом обнаруживаются любые застрявшие предметы, и при необходимости привод отключается. Это позволяет избежать травм. После отключения привода система может продолжать работать без каких-либо ограничений.

### Термозащитный выключатель

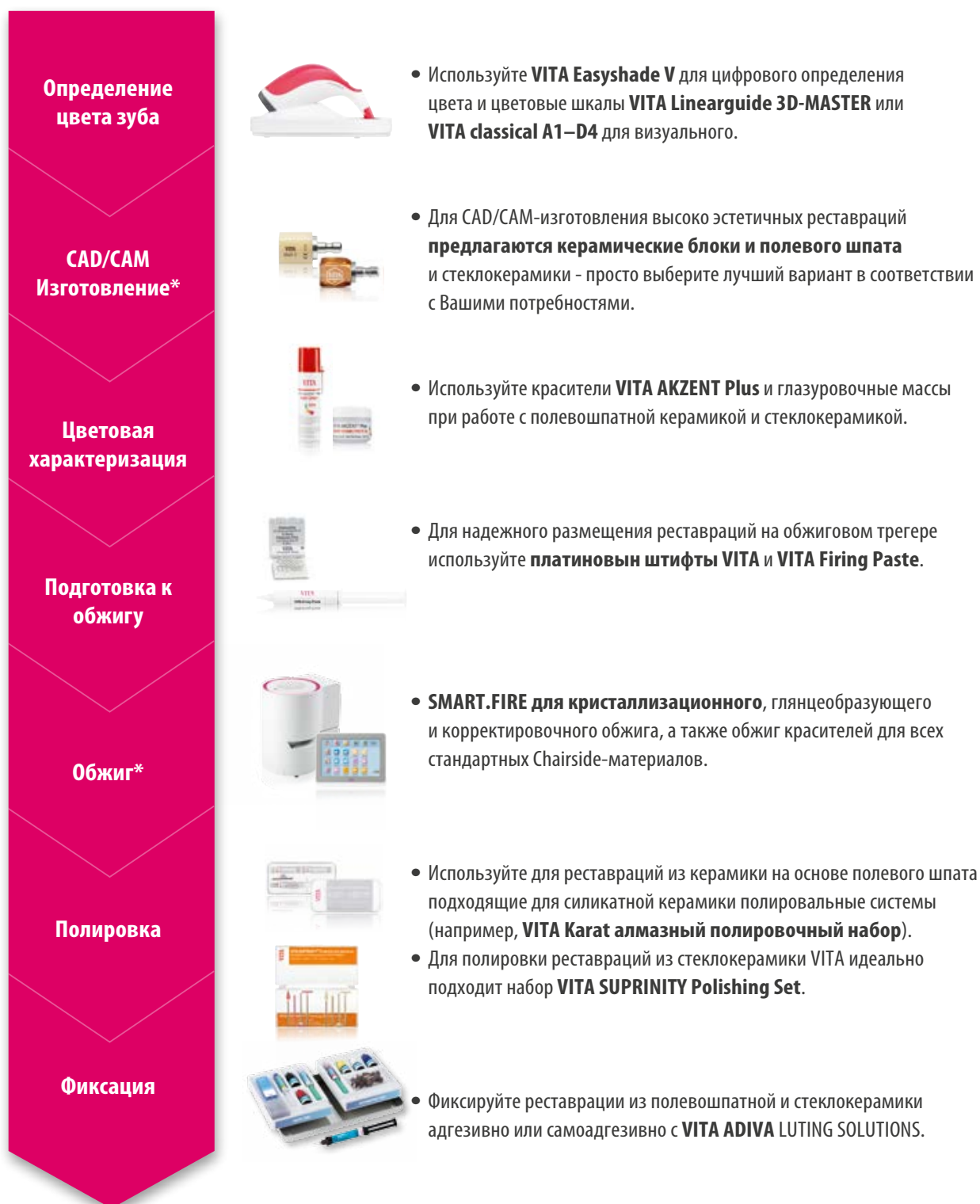
Термозащитные выключатели установлены в корпусе печи и предотвращают перегрев печи в случае неисправности системы нагрева путем отключения нагревателя. Если происходит соответствующая ошибка, отображается сообщение об ошибке. Повторное использование системы обжига возможно только после охлаждения системы. Это может занять некоторое время.

### Автоматическая регулировка температуры

Автоматическая калибровка температуры производится при каждом старте программы обжига. При этом учитываются и корректируются все возникшие отклонения в электронике – в области измерения и регулировки температуры. Благодаря постоянной калибровке, даже при продолжительном сроке службы, печь сохраняет точный температурный режим  $\pm 1$  °C.

## 5. Дополнительная информация

### 5.1 VITA - системные решения



\*) **Указание:** Реставрации из керамики на основе полевого шпата могут устанавливаться в полости рта сразу после шлифования и полировки. Для стеклокерамики требуется кристаллизационный обжиг.

## **5.2 Материалы других производителей в VITA SMART.FIRE**

Печь VITA SMART.FIRE включает программы обжига для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD. Следует, однако, отметить, что обжиг для IPS e.max CAD в VITA SMART.FIRE должен выполняться на обжиговом трегере Ivoclar Vivadent. Обжиг для IPS Empress CAD и Celtra Duo могут быть выполнены на обжиговом трегере VITA SMART.FIRE с помощью платиновых штифтов VITA. Текущие параметры обжига в VITA SMART.FIRE для Celtra Duo, IPS e.max CAD и IPS Empress CAD следует понимать как рекомендации. Независимо от этого, пригодность используемого оборудования должна по-прежнему проверяться самим пользователем для предполагаемого применения.

## **5.3 VITA Гарантия и защита потребителей**

Документ о гарантии и защите прав потребителей VITA можно найти на домашней странице или по следующей ссылке: <https://www.vita-zahnfabrik.com/de/Oefen/VITA-Garantie-50694,27568.html>

## **5.4 Update Messenger**

В разделе Software Updates предлагаются для скачивания обновления программного обеспечения. Кроме того, на сайте <http://www.vita-zahnfabrik.com/> в разделе updatemessenger Вы можете зарегистрироваться для получения по электронной почте автоматической рассылки актуальных обновлений.

## **5.5 Запчасти**

Запчасти должны соответствовать техническим требованиям производителя. В отношении оригинальных запчастей это всегда гарантировано.

## **5.6 Патенты и товарные знаки**

VITA SMART.FIRE® - является зарегистрированным товарным знаком фирмы VITA Zahnfabrik. Другие названные в этом документе товарные знаки являются собственностью соответствующих предприятий.

## **5.7 Рекомендации относительно авторских прав**

© Авторское право 2017, VITA Zahnfabrik. Все права защищены.

Эта инструкция и/или Soft-программа, а также все информационные данные, которые ссылаются на нее, содержат конфиденциальную информацию и защищены авторским правом VITA Zahnfabrik. Эта инструкция не передает каких-либо авторских прав и не является лицензией при использовании любых Soft-программ, информационных данных, а также не является правом или лицензией при использовании интеллектуальной собственности. Права, обязанности или другие услуги предоставляются со стороны VITA Zahnfabrik. Какие-либо права или лицензии для пользования Soft-данными, - информацией или иными правами интеллектуальной собственности VITA Zahnfabrik, как и любые обязательства по оказанию поддержки возможны только с письменного разрешения фирмы VITA Zahnfabrik.

## 5.8 Горячая линия и отдел продаж

### Мы всегда готовы Вам помочь

#### ► Технические консультанты:

##### **Алина Керецман**

тел.: +7 (915) 079-62-76

e-mail: a.keretsman@vita-zahnfabrik.com

##### **Владимир Мадюдя**

тел.: +38 (067) 740-52-94

e-mail: V.Madyudya@vita-zahnfabrik.com

#### ► **VITA сервисная служба**

Если у вас есть какие-либо вопросы об устройствах VITA, пожалуйста, не стесняйтесь обращаться в службу технической поддержки VITA.

**Телефон +49 (0) 7761 / 56 21 11**

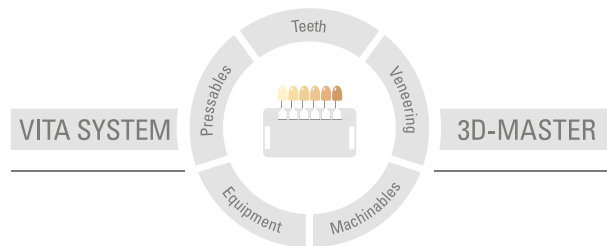
**Факс: +49 (0) 7761 / 56 21 02**

**с 8.00 до 17.00 ч**

**E-mail: instruments-service@vita-zahnfabrik.com**



Более подробную информацию о VITA SMART.FIRE  
Вы можете найти на сайте: [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)



**Внимание:** Наши продукты следует использовать согласно инструкциям. Мы не берем на себя никакой ответственности за ущерб, возникающий из-за ненадлежащего обращения или неквалифицированной применения. Кроме того, перед использованием продукта пользователь обязан проверить его пригодность для предусматриваемого применения. Наша ответственность исключается в случае использования продукта с материалами и оборудованием других производителей, не оговоренными в договоре или в недопустимом сочетании, приводящим к повреждениям. Модульбокс VITA не является неотъемлемой частью данной продукции. Дата выхода данной брошюры: 2022-03

С изданием данной брошюры все предыдущие издания утрачивают силу. Любую актуальную версию Вы найдете на сайте [www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com)

**VITA SMART.FIRE** ist CE отмечен знаком CE в соответствии с директивой EG 2006/95/EG, 2004/108/EG и 2011/65/EG.

# VITA

 VITA Zahnfabrik H. Rauter GmbH & Co.KG  
Spitalgasse 3 · D-79713 Bad Säckingen · Germany  
Tel. +49(0)7761/562-0 · Fax +49(0)7761/562-299  
Hotline: Tel. +49(0)7761/562-222 · Fax +49(0)7761/562-446  
[www.vita-zahnfabrik.com](http://www.vita-zahnfabrik.com) · [info@vita-zahnfabrik.com](mailto:info@vita-zahnfabrik.com)  
 [facebook.com/vita.zahnfabrik](https://facebook.com/vita.zahnfabrik)